

s-Tradurre

Ciò che la lingua non può e la traduzione deve
(nel laboratorio del traduttore 'poeta')

Dipartimento di Studi Umanistici- Università di Trieste
Androna Campo Marzio 10

Aula A
20 marzo 2015

Ore 9,00

Programma

Gabriella Valera (Prof. Storia e Critica della Storiografia- Università di Trieste, poeta)

Conoscere e Tradurre: ovvero della traduzione come gioco linguistico e della sua legittimità.

Anna Zoppellari (Professore di Lingua e Letteratura francese e Letterature francofone)

Tradurre il testo post-coloniale. Le dinamiche del palinsesto

Elena Nardelli (PhD studentessa)

Economie della traduzione: Tra Heidegger e Derrida

Marko Kravos (Poeta, Scrittore e Traduttore)

Tradurre poesia da lingua viva/parlata in lingua letteraria/scritta. Esperienze del trasporre autori dialettali italiani e sloveni.

Claudia Azzola (Poeta, scrittrice e traduttrice, direttrice dell'annuario plurilingue Traduzionetradizione).

Sonorità e magnetismo in Wystan Hugh Auden (1907-1973)

Sandro Pecchiari (Professore di Lingua e letteratura inglese, poeta)

Morbidezze di villanelle e telluriche rozzezze: Lawrence Schimel *Aubade* e Al Rempel *At the other End of the Tide*